

(1) Customer Invoice Address GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)	(2) Remarks Our ID number: DE143449116 Your ID no...: IT04886850728	DELIVERY NOTE (3) No. 400416 (4) Date 27.03.18
---	---	--

(5) Supplier SN: 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach	(6) Freight paid unpaid		(7) Delivery (reality) Railroad car Carrier Freight goods foreign vehicle Express goods own vehicle Express Post		Invoice (8) No. 1982416 (9) Date
---	-------------------------------	--	--	--	---

(10) Your Ref	(11) Your Order No./Date 550003490102 21.03.18	(15) Additional Details	(12) Our Departement Wörner Mathias	(13) Direct dial	(14) Our Ref No.
---------------	--	-------------------------	--	------------------	------------------

(19) Shipment Method Reith, Schutt ertal	paid(20)unpaid X	(21) Packing look below	(22) Marks	(23) Total Weight kg gross 377 net 297
--	---------------------	-------------------------------	------------	--

(25) Shipping Address GETRAG S.p.A., Via dei Ciclamini, 4, I 70026 Modugno (Ba)	(26) Place of unload 14248
--	-------------------------------

(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing	(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks		
					Quantity	+ / -	Remarks
1	2503519500 857835	Achskegelrad 30/KLT 4314 294833 2/KLT 4314 1/FP-Euro-Poolpalett 1/A1208 - Abdeckung <i>180177061</i> <i>5008024985 - 060</i> <i>180177453</i>	1500	Pi			
	Container Batch number Empties		50	Pi			

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: *1500*
Quantità effettiva: *1500*
Tipo Imballaggio: *1800 x 800*
Quantità Imballi: *1*
Conformità alle schede d'imballo: NO
Data controllo: *28/03/2018*
Firma: *Antonio G...*

(42) Goods Inwards Remarks	(43) Quantity Check	(44) Quality Check	(45) Receiver	(46) Invoice Check
Date				
Name/No.				

1) Versender/Lieferant

2) Lieferanten-Nr. 91001505

3) Speditionsauftrags-Nr.

Metaldyne GmbH
Buchenwaldstraße 2

D 77736 Zell am Harmersbach

VAT IDNo: DE143449116

5) Beladestelle

8) Sendungsnummer 181342

4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -

SPEDITIONS-AUFTRAG

6) Datum 27.03.18

7) Relations-Nr.

9) Versandspediteur

10) Spediteur-Nr. -

11) Empfänger

12) Kunden-Nr. 700461

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

VAT IDNo: IT04886850728

Karl Reith
Kurierservice - Schnelltransporte
Hallen 3
D 77978 Schuttertal

Telefon 07826 944888

Telefax

13) Bordero-/Ladefliste-Nr.

15) Versandervermerk für den Versandspediteur
CIP

14) Anliefer-/ Abladestelle 14248

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

16) Eintreff-Datum 28.03.18

17) Eintreff-Zeit

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr.	19) Anzahl	20) Packmitteltyp	21) SF	22) Inhalt	23) Lademittelgewicht kg	24) Bruttogewicht kg
400416	1	FP-Euro-Po		Achskegelrad	80	377
400417	1	FP-Euro-Po		Achskegelrad	93	489
25) Summe	2	Rauminhalt cdm/Lademeter		1,0	27) Summen	28) 173 866

29) Gefahrgut-Klassifikation

30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck

31) Frankatur

32) Warenwert für SLVS

33) Transportversicherung vom Spediteur

34) Versender-Nachnahme

frei

8.439

zu decken mit

35) Anliegen

36) Auftrags-Nr. Kunde

37) Kontierung

38) Transportmittel-Nr. **AG 21 ARD**

39) LKW-Code

-1

40) Versandart

LKW Spediteur

41) Abrechnungs-Schl.

42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.

43) Übernahmebestätigung des Fahrers:
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernehmen.

28.03.18
[Handwritten Signature]

Datum Uhrzeit Unterschrift

Firmenstempel/Unterschrift

45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp).
Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.

44) Die Sendung enthält
Euro-Flech-Pal. (FP)
Euro-Gitter-Pal. (GP)

davon getauscht
Euro-Flech-Pal. (FP)
Euro-Gitter-Pal. (GP)

46) Für Spediteur/
Empfangsbestätigung
des Warenempfängers

Entspricht VDA-Empfehlung 6222 Vers. Z. Ausgabe August 1996(DIN 5018)





Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:

DATA	28/3/18	TRASPORTATORE	ADITANS
TARGA	AGARID	AUTISTA	
NR COLLI VIAGGIO	2	DOC. IDENTITA'	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

COLLI RICONTRATI

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nr. Pezzi
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Anomalia
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nr. Pezzi
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Anomalia
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nr. Pezzi
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Anomalia
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nr. Pezzi
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Anomalia
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Articolo
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nr. Pezzi
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Anomalia

OPERATORE FIRMA

28 MAR 2018

1. Expéditeur (nom, adresse, pays)
 Sender (name, address, country)
 Expeditor (denumire, adresă, țară)

METAL SYNE
BUCUREȘTI

LETTRE DE VOITURE
 CONSIGNMENT NOTE
 SCRISOARE DE TRANSPORT

(CMR)

2. Destinataire (nom, adresse, pays)
 Addressee (name, address, country)
 Destinatari (denumire, adresă, țară)

ADITRANS ROMERIDIAN SRL
Str. Emil Racoviță, Nr. 41A, Jud. Argeș
RO 18316880, J3/111/26.01 2006
Cont LEI: RO38 RZBR 0000 0600 1481 3549
Cont EUR: RO59 RZBR 0000 0600 1481 3559
Raiffeisen Bank Pitesti
Capital Social: 200 lei

16. Transporteur (nom, adresse, pays)
 Carrier (name, address, country)
 Transportator (denumire, adresă, țară)

ADITRANS ROMERIDIAN SRL
Str. Emil Racoviță, Nr. 41A, Jud. Argeș
RO 18316880, J3/111/26.01 2006
Cont LEI: RO38 RZBR 0000 0600 1481 3549
Cont EUR: RO59 RZBR 0000 0600 1481 3559
Raiffeisen Bank Pitesti
Capital Social: 200 lei

3. Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
 Place of delivery of the goods (place, country)
 Locul descărcării (loc, țară)

1500

17. Transporteur successifs (nom, adresse, pays)
 Successive carrier (name, address, country)
 Operatori de transport succesivi (denumire, adresă, țară)

4. Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
 Place and date of taking over the goods (place, country, date)
 Locul încărcării (loc, țară, dată)

1500

18. Reserves et observations du transporteur
 Carrier's reservations and observations
 Rezervele și observațiile operatorului de transport

AUTO: AG 21 ARD
DRIVER: GHEORGHE DANIEL

5. Documents annexes
 Documents attached
 Documente anexate

6. Marques et numéros
 Marks and Nos
 Marca și numărul

2 FALL

7. Nombre des colis
 Number of package
 Număr de colete

8. Mode d'emballage
 Method of packing
 Modul de ambalare

9. Nature de la marchandise
 Nature of goods
 Natura mărfurilor

10. No. Statique
 Statistical number
 Număr statistic

11. Poids brut (kg)
 Gross weight (kg)
 Masa brută (kg)

12. Cubage (m³)
 Volume (m³)
 Volum (m³)

POC

Classe
 Class
 Clasa

Chiffre
 Number
 Număr

Lettre
 Letter
 Litere

13. Instructions de l'expéditeur
 Sender's instructions
 Instrucțiunile expeditorului

19. Conventions particulières
 Special agreements
 Acorduri speciale

20. A payer par
 To be paid by
 Plătitorii
 Expéditeur
 Destinataire
 Expéditeur

Prix de transport
 Carriage charges
 Pretul transportului

28 MAR 2018

Suppléments
 Supplement charges
 Taxe suplimentare

Ricevuto con riserva di

Frais accessoires
 Other charges
 Alte taxe

verifica su qualità e quantità"

TOTAL

14. Prescriptions d'affranchissement/instructions as to payment for carriage/ Instrucțiuni de plată
 (1) Franco/Carriage paid/Plata la expediere
 (2) No franco/ Carriage forward/Plata la destinație

21. Etablie a
 Established in
 Stabilit în

le
 on
 data

15. Remboursement
 Refund

AG Produktionsservice GmbH
 Niederlassung Freiburg / Lörrach
 Logistikzentrum Herbolzheim
 Stockfeldstr. 5 - 79636 Herbolzheim
 Tel (07643) 93 59 39 - Telefax (07643) 93 71 61
 Signature et timbre de l'expéditeur
 Signature and stamp of the sender
 Semnătura expeditorului

23.
 Signature et timbre du transporteur
 Signature and stamp of the carrier
 Semnătura operatorului de transport



24. Marchandises reçues/Goods received
 Lieu
 Place
28 MAR 2018

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
 Signature et timbre du destinataire
 Signature and stamp of the consignee
 Semnătura destinatarului

Y compris et inclus ad and 19-21-22 Des parties séparées de l'original doivent être remises par le transporteur. In order of delivery goods received, besides the possible contribution of the Stat Incal included therein with the particulars of the goods, the number and the letter, if any.

* En cas de marchandises dangereuses (dang.), outre la certification requise, la dernière lettre du cadre, le chiffre de la destination, la date.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The space framed with thick lines must be filed by the carrier

19:21:22

Y compris et including and

15

A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

SAAG Produktionservice GmbH
Niederlassung Freiburg / Lörrach
Logistikzentrum Herbolzheim
S. 11, Poststr. 5 - 76885 Herbolzheim
Telefon: 079 43 24 30 / 33 71 01

1. Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Expeditor (denumire, adresă, țară)			LETTRE DE VOITURE CONSIGNMENT NOTE SCRISOARE DE TRANSPORT (CMR)				
2. Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Destinatar (denumire, adresă, țară)			16. Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Transportator (denumire, adresă, țară)				
3. Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Locul descărcării (loc, țară)			17. Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Successive carrier (name, address, country) Operatori de transport succesivi (denumire, adresă, țară)				
4. Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Locul încărcării (loc, țară, data)			18. Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations Rezervele și observațiile operatorului de transport AUTO DRIVER:				
5. Documents annexes Documents attached Documente anexate			19. Conventions particulières Special agreements Acorduri speciale				
6. Marques et numéros Marks and Nos Marca și numărul		7. Nombre des colis Number of package Număr de colete	8. Mode d'emballage Method of packing Modul de ambalare	9. Nature de la marchandise Nature of goods Natura mărfurilor	10. No statistique Statistical number Număr statistic	11. Poids brut (kg) Gros weight (kg) Masa brută (kg)	12. Cubage (m³) Volume (m³) Volum (m³)
13. Instructions de l'expéditeur Sender's instructions Instrucțiunile expeditorului			20. A payer par To be paid by Plata prin				
14. Prescriptions d'affranchissement/Instructions as to payment for carriage/ Instrucțiuni de plată (1) Franco/Carriage paid/Plata la expedierea (1) No franco/ Carriage forward/Plata la destinație			21. Etablie a Established in Stabilit în				
22.			23.	24. Marchandises reçues/Goods received Lieu le Place on	15. Remboursement/Cash on delivery/Plata la livrare		
SAAG Produktionservice GmbH Niederlassung Freiburg / Lörrach Logistikzentrum Herbolzheim S. 11, Poststr. 5 - 76885 Herbolzheim Telefon: 079 43 24 30 / 33 71 01			Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender Semnătura expeditorului		Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee Semnătura destinatarului		

* En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, le chiffre et le cas échéant, la lettre
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulare of the case, the number and the letter, if any